



Guía de Navegación Familiar

Una guía para cuidadores de niños con trastorno del espectro autista u otros retrasos del desarrollo



Condados de Lehigh
y Northampton

Enero de 2017

Magellan
HEALTHCARESM

Esta guía fue desarrollada a través del Comité de Acción contra el Autismo de Magellan. Este grupo está compuesto por miembros del personal, representantes de los condados de Lehigh y Northampton y cuidadores de niños y adolescentes que han recibido o están recibiendo servicios.



Estimado cuidador:

Tener inquietudes sobre el desarrollo de su hijo(a) puede ser estresante. Como así lo puede ser que le comuniquen que su hijo(a) tiene un problema. Puede ser difícil saber qué hacer.

Esta guía puede ayudarle tanto a usted como a su familia. Abarca:

- Opciones de apoyo:
- Cómo empezar el tratamiento.
- Cómo pagar el tratamiento.
- Recursos locales que pueden ser de ayuda.

Estamos aquí para usted. Llámenos si necesita ayuda. Es gratis. Están disponibles durante las 24 horas del día. Los siete días de la semana.

- Condado de Lehigh: 1-866-238-2311
- Condado de Northampton: 1-866-238-2312

Contamos con líneas TTY para miembros con pérdida auditiva. Llámenos gratis al:

- Condado de Lehigh: 1-866-238-2313
- Condado de Northampton: 1-866-780-3367
- Después de horas hábiles (5 p. m. a 8 a. m.): 1-800-787-1730

Podemos ayudar si no habla inglés. Llámenos al número de teléfono indicado para su condado. El asociado de servicios para miembros o administrador de la atención le conseguirá un traductor.

¡Esperamos poder servirlo!

Gracias,

Magellan Behavioral Health of Pennsylvania, Inc.



Reconocer los signos y buscar ayuda

Desarrollo infantil

Ser un cuidador puede ser una tarea difícil. También puede serlo tener inquietudes sobre el desarrollo de su hijo(a). Los expertos señalan los hitos que los niños deberían alcanzar. un ejemplo es caminar. Otro es aprender sus nombres. Usted puede preocuparse si su hijo(a) no hace estas cosas. O quizá su hijo(a) esté demorado con respecto a otros niños de su misma edad. Estos son signos que podrían causar inquietud:

- Falta de respuesta a su nombre al cumplir un año de edad.
- Retraso en hablar.
- Falta de interés en las cosas.
- Falta de interés en jugar con otros.
- Falta de emociones.
- No comprende las indicaciones simples.
- Tiene dificultades para diferenciar lo que es real y lo que no.
- Pierde las habilidades una vez que las consigue.
- Reaccione de sobremanera a la vista o a los sonidos. O a los olores o tacto.

Los primeros pasos

Usted es quién mejor conoce a su hijo(a). Debe actuar ante cualquier signo de inquietud. Hable con el médico de su hijo(a). Pueden haber otras personas que se cuiden de su hijo(a). Pueden ser familiares o amigos. O personal de cuidados diurnos. Pueden tener inquietudes que usted también debe compartir. El médico de su hijo(a) debe evaluarlo(a) por posibles retrasos del desarrollo. Esto debe hacerse en cada visita. Debe pedir ayuda en caso de que existiese un retraso.

La tabla a continuación muestra sus opciones para apoyo:

Médico/pediatra de atención primaria Financiado por su plan de salud física.	
PROGRAMAS LOCALES DE INTERVENCIÓN	
Intervención temprana (Early intervention, EI) Hasta los 3 años de edad. Financiado por su condado. No se necesita referencia.	Unidad intermedia Desde los 3 años de edad en adelante. Financiado por su distrito escolar. No se necesita referencia.
ESPECIALISTA	
Pediatra del desarrollo Médicos especialistas del crecimiento y el desarrollo. Financiado por su plan de salud física	
Neurólogo Médicos especialistas del cerebro y los nervios. Financiado por su plan de salud física.	
Psiquiatra/psicólogo Médicos especialistas de la mente y el comportamiento. Financiado por su plan de salud conductual o por los beneficios de salud mental.	

Puede necesitar una remisión para consultar a un especialista. Es posible que no pueda consultar a uno de inmediato. Llame a su programa local de intervención temprana (IT) para obtener ayuda antes. Esto es para niños de hasta 3 años de edad. Hay una unidad intermedia para esas edades entre 3 a 5 años. No necesita contar con una derivación. Este proceso no proporcionará un diagnóstico. Le indicará si su hijo(a) puede obtener otros servicios. Estos son servicios para mejorar el crecimiento de su hijo(a). No tiene costo para su familia.

Si su hijo(a) tiene menos de 3 años de edad, llame al programa de Early Intervention de su condado para solicitar una evaluación:

- Condado de Lehigh: 610-782-3125
- Condado de Northampton: 610-829-4770

Si su hijo(a) tiene 3 años de edad o más, llame a su unidad intermedia local para solicitar una evaluación:

- Condado de Lehigh: Unidad Intermedia Carbon-Lehigh al 610-769-4111
- Condado de Northampton: Unidad Intermedia Colonial al 610-252-5550

Los maestros u otras personas pueden preguntarle sobre el comportamiento de su hijo(a) cuando su hijo(a) esté en edad escolar. Ellos también pueden tener inquietudes. La escuela puede sugerir una evaluación. Esta sería realizada por un psicólogo escolar. O por un profesional externo.

Las evaluaciones pueden realizarse en cualquier momento. Pueden ser de mayor utilidad apenas surjan sus inquietudes.

LAS EVALUACIONES PUEDEN AYUDAR A:



Identificar las causas de sus preocupaciones.



Identificar cómo ayudar a su hijo(a).



Obtener beneficios y servicios para su hijo(a).

El sistema de apoyo para niños con necesidades del desarrollo puede ser confuso. Está bien pedir ayuda. Hable con los profesionales que se reúna. Los familiares o amigos que han pasado por lo mismo también pueden ayudar.



Financiación para servicios de apoyo



Tipos de cobertura de seguro

Los especialistas pueden sugerir que su hijo(a) necesite servicios de salud mental. Para obtener estos servicios necesita una forma de pagar por ellos. El seguro de salud proporciona beneficios médicos. Están cubiertos bajo su plan de salud física. Los beneficios de salud mental están cubiertos bajo su plan de salud mental.

Su cobertura depende de su plan de seguro. Los tipos de seguro incluyen:

Seguro privado	<ul style="list-style-type: none">• Cobertura a través de su empleador o el de su cónyuge o cobertura ofrecida a través de la Ley de Cuidado de Salud Asequible.• Los beneficios y la cobertura varían según el plan.• Puede ser referido como su "plan primario" ya que la cobertura de servicios debe ser obtenida primero a través de este plan.
Pagos privados	<ul style="list-style-type: none">• Usted le paga al proveedor directamente.• Es posible que el proveedor no acepte pagos de seguros o que no trabaje con su compañía de seguros en específico.• Usted no recibirá reembolso si decide pagar en privado por los servicios.
Asistencia médica (AM)	<ul style="list-style-type: none">• Financiado por el estado de Pensilvania.• Ofrece servicios que los seguros privados no.• Normalmente la cobertura se basa en el ingreso, pero usted puede calificar independientemente del mismo SI su hijo(a) tiene una discapacidad.• También puede ayudar con el pago de los servicios que los planes privados o directos no cubren completamente.

Asistencia Médica (AM) cubre tanto las necesidades de salud física y mental. Pero son planes separados. Cada uno cubre diferentes servicios. La siguiente imagen muestra los tipos de servicios cubiertos bajo cada plan.

	
SALUD FÍSICA	SALUD CONDUCTUAL
Medicamentos	Psiquiatras
Pediátras del desarrollo	Terapeutas para pacientes ambulatorios
Neurólogos	Servicios comunitarios y del hogar
Terapias ocupacionales, del habla o físicas	
Asistencia de salud en el hogar	

Su plan de salud física tiene una Unidad de Necesidades Especiales (SNU, por sus siglas en inglés). Esto puede ayudar con problemas de salud física. Estos pueden afectar la salud del comportamiento de su hijo(a). Comuníquese con su plan de salud física para ponerse en contacto con la SNU. Pida hablar con un Coordinador de Necesidades Especiales. En la sección Recursos Adicionales de esta guía puede encontrar información de contacto.



Solicitud de asistencia médica

Usted puede obtener AM si su hijo(a) padece una discapacidad. Esto podría ser autismo u otro retraso del desarrollo. Sus ingresos no importan. AM cubre varios servicios que su hijo(a) puede necesitar. Así es cómo debe solicitarlo:

1 **Contacte a su Oficina local de asistencia del Condado (CAO)**

- Aplique por teléfono al 1-866-550-4355.
- Aplique en línea en www.compass.state.pa.us o descargue la aplicación.
- Aplique con una solicitud impresa. Informe a la CAO escribiendo en la solicitud que está aplicando para un niño con discapacidades.

2 **Envíe la documentación**

- Complete la solicitud incluyendo los ingresos de los padres.
- Incluya una copia de la tarjeta de seguro social de su hijo.
- Incluya una copia del certificado de nacimiento de su hijo.
- Incluya una copia de la documentación del diagnóstico del médico o de la documentación médica reciente.

3 **Reciba una notificación**

- El aviso de elegibilidad se debe enviar dentro de 30 días. El plazo puede ser acortado a 5 días si hay una "necesidad médica urgente", que tendría que ser anotada por su proveedor de tratamiento.
- Usted recibirá la tarjeta de AM de su hijo(a).
- Recibirá un manual de HealthChoices.
- Si se le niega la AM, tiene derecho a apelar la decisión.

Comuníquese con su Oficina de Asistencia local del Condado si tiene preguntas.

Lehigh County Assistance Office

555 Union Boulevard
Allentown, PA 18101-2295

Línea de ayuda para obtener
información sobre Asistencia
Médica: 1-800-842-2020
Teléfono: 610-821-6509

Northampton County Assistance Office

201 Larry Holmes Drive
P.O. Box 10
Easton, PA 18044-0010

Línea gratuita: 1-800-349-5122
Teléfono: 610-250-1700

Puede encontrar información adicional sobre cómo solicitar AM en:
www.dhs.pa.gov/citizens/healthcaremedicalassistance



Encontrar apoyos y servicios

Servicios para la salud del comportamiento

Magellan Behavioral Health of Pennsylvania, Inc. (Magellan) es una compañía de atención administrada. Trabajamos con los condados de Lehigh y Northampton. Ofrecemos servicios de salud de la conducta a aquellos que son elegibles para recibir Asistencia Médica (AM). Su hijo(a) puede obtener estos servicios hasta los 21 años de edad. Después de cumplir los 21 años de edad, pueden seguir recibiendo nuestros servicios y obtener apoyo a través de la oficina de discapacidades intelectuales o de la oficina de autismo. Estos son a través del sistema de adultos. El proveedor de su hijo(a) puede ayudar con esto.

Este cuadro muestra los servicios disponibles para los niños.

- Paciente ambulatorio
- Programa de verano de actividades terapéuticas/
Programa de terapias después de clases
- Servicios de rehabilitación de salud conductual/
servicios de rehabilitación de salud conductual de
intervención temprana
- Servicios familiares
- Programa hospitalario parcial
- Centro de tratamiento residencial
- Hospitalización para paciente psiquiátrico

Terapias externas. Esto incluye terapia individual, familiar y grupal. Se hace en un consultorio. Las sesiones utilizan un abanico de técnicas. Son una vez por mes.

Programa de actividades terapéuticas de verano (STAP, por sus siglas en inglés) y programa terapéutico extracurricular (TASP, por sus siglas en inglés). Esto ofrece actividades grupales para niños con autismo. Se centran en las habilidades de comunicación. También se centran en la resolución de problemas. Los cuidadores deben participar.

Servicios de rehabilitación de salud de la conducta (BHRS, por sus siglas en inglés). Esto combina servicios y apoyos. Se proporcionan en todos los entornos. El objetivo es ayudar a los cuidadores. Les enseña nuevas habilidades. El primer paso para obtener este servicios es contar con una Evaluación de Comportamiento Funcional (FBA, por sus siglas en inglés). La FBA es para todos los niños. Ayuda a encontrar la causa del comportamiento. Debe ser sugerido por un especialista. Afectará cualquier tratamiento futuro para su hijo(a). Los servicios BHRS también incluyen un beneficio de Análisis Aplicado de la Conducta (ABA, por sus siglas en inglés).

Intervención Temprana servicios de rehabilitación de la salud del comportamiento (EI BHRS, por sus siglas en inglés). Esto proporciona tratamiento temprano para niños de 2 a 5 años de edad. Esto incluye grupos sociales y de juego. También incluye grupos de apoyo. Es como BHRS. El primer paso para comenzar es FBA. Esto debe ser sugerido por un especialista.

Servicios basados en la familia (FBS, por sus siglas en inglés). Esto combina terapia individual y familiar. Incluye apoyo para situaciones de crisis. También incluye administración de casos. Es para niños en riesgo de colocación fuera del hogar. O para niños que acaban de dejar una colocación. La familia es el foco. Por lo general es a corto plazo. Disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

Programa hospitalario parcial (PHP, por sus siglas en inglés).

Esto es para niños que necesitan más ayuda de la que pueden obtener en la comunidad. El PHP son los cinco días de la semana. Dura hasta seis horas al día. Consta de terapia individual, grupal y familiar.

Centro de tratamiento residencial (RTF, por sus siglas en inglés).

Esto es para niños con síntomas mentales graves. No pueden ser ayudados ni en el hogar no en la comunidad. El RTF utiliza terapia individual y grupal. La familia es la clave. Involucra cuidados durante las 24 horas. Debe ser recomendado por un especialista. Debe utilizarse después de que hayan fallado otras alternativas.

Hospitalización de pacientes psiquiátricos. Esto proporciona tratamiento durante las 24 horas. Es en un entorno hospitalario. Es para aquellas personas que representan un peligro para sí mismas o para otros. Tiene la intención de ser a corto plazo. El objetivo es atenuar los síntomas. Esto permite que el niño regrese a casa.

ESTAMOS PARA AYUDARLO.

Si necesita ayuda, puede:



Remítase a su manual para miembros



Visite MagellanofPA.com



Condado de Lehigh: 866-238-2311
Condado de Northampton: 866-238-2312

La mayoría de estos servicios se centran en las necesidades del niño. Pero el cuidador es la clave.

Los servicios en esta guía son aquellos que más utilizan los niños con autismo u otros retrasos del desarrollo. No incluye todos nuestros servicios para niños. Un plan de seguro primario puede cubrir algunos de ellos. Primero debe comunicarse con el plan. Puede obtener servicios de nosotros si no cuenta con un seguro primario. O si el servicio no está cubierto.



Additional resources

Intervención temprana

- Servicios CONNECT (1-800-692-7288)

Unidad de necesidades especiales

- UnitedHealthcare Community Plan: 1-877-844-8844
- Amerihealth Caritas Pennsylvania: 1-888-991-7200
- Gateway: 1-800-392-1146
- Aetna Better Health: 1-855-346-9828
- UPMC for You: 1-866-463-1462

Recursos locales

- Autism Society of the Lehigh Valley:
<http://mlludwig.wixsite.com/autism>
- Autism Resource Community Hub of Lehigh Valley:
1-866-670-ARCH (2724), www.elwyn.org/services/children-3-21/autism-resource-community-hub-of-lehigh-valley/
- The ARC – Condados de Lehigh y Northampton: 610-849-8076,
www.arcoflehighnorthampton.org

Relevo

El relevo ayuda a aquellas personas que tienen un niño con problemas de salud mental. Proporciona un “respiro” de la atención. Es posible que usted pueda obtener estos servicios. Pueden ser proporcionados en el hogar o en otro sitio.

- Si usted vive en el Condado de Lehigh, comuníquese con Valley Youth House: 610-432-6481, www.valleyyouthhouse.org
- Si vive en el Condado de Northampton, comuníquese con el Northampton County for Respite: 610-829-4840

Condado de Lehigh

- Departamento de Servicios Humanos del Condado de Lehigh: www.lehighcounty.org/departments/human-services/mental-health/autism
- Unidad de información y de remisión del Condado de Lehigh: 610-782-3200
- Programa MH/ID del Condado de Lehigh: 610-782-3126
- Salud Mental Infantil del Condado de Lehigh: 610-782-3376

Condado de Northampton

- Departamento de Servicios Humanos del Condado de Northampton: www.northamptoncounty.org/HS
- Unidad de información y de remisión del Condado de Northampton: 610-559-3270
- Servicios de emergencia del condado de Northampton: 610-252-9060
- Programa para el desarrollo del Condado de Northampton: 610-829-4750

Redes sociales

Hay muchos apoyos locales en Facebook. A continuación algunos ejemplos.

- Lehigh Valley Kids con Grupo de Apoyo para Necesidades Especiales
- Red LV de Padres y Profesionales
- Grupo de Apoyo de Padres - Easton, PA
- Red de Información Especial para Padres y Eventos
- Red LV de Apoyo, Defensoría y Recursos para Padres con Necesidades Especiales
- Eventos de Necesidades Especiales PA
- Red de Necesidades Especiales de Lehigh Valley
- Autismo de Lehigh Valley
- Grupo de Apoyo de Padres con Necesidades Especiales de Lehigh Valley

Recursos del estado

- Parent to Parent of Pennsylvania: 888-727-2706, www.parenttoparent.org
- ASERT (siglas en inglés para Servicios, Educación, Recursos y Capacitación para el Autismo): www.paautism.org
- Asociación de Administradores del Programa MH/ID de Pennsylvania: www.mhmrpa.org
- Oficina de Servicios para el Autismo: www.dhs.pa.gov/citizens/autismservices
- Easter Seals: 610-8666-8092, www.easterseals.com/esep/our-programs/autism-asd-services/
- Oficina de Discapacidades Intelectuales de Pennsylvania: www.dhs.pa.gov/citizens/intellectualdisabilitiesservices

Seguro y cobertura

- Autismo y Ley 62: www.PAAutismInsurance.org
- Sitio web de Magellan: www.magellanofpa.com

Defensoría y legales

- Proyecto de Ley sobre Salud de Pennsylvania: www.phlp.org
- Centro de Educación sobre Leyes: www.elc-pa.org
- Derechos por Discapacidad de Pennsylvania: www.disabilityrightspa.org

Apoyo de idiomas

- Magellan puede proporcionarle alguien que hable cualquier idioma. Sería un intérprete. Su proveedor puede ayudarle con este servicio. Es gratuito.
- Llame a la Oficina de Programas de Tarifa por Servicios al 1-866-872-8969 si tiene problemas. Elija el idioma que necesita. Deje un mensaje detallado. O envíe un correo electrónico a MA-Interpreter@pa.gov.
- También puede comunicarse con su SNU para obtener ayuda.



La ley no permite discriminar

Magellan* respeta la ley. Tratamos a todas las personas con equidad. No discriminamos a nadie en base a la: Raza; Color; Nacionalidad; Edad; Discapacidad; Género.

Brindamos ayuda y servicios gratuitos a personas con discapacidad. Queremos que puedan comunicarse con nosotros fácilmente. Ofrecemos: Intérpretes de lenguaje de señas calificados e información escrita en muchos formatos (letras grandes, audio, formatos electrónicos accesibles y otros formatos).

También brindamos servicios de idioma gratuitos a personas cuyo idioma principal no sea el inglés. Ofrecemos: Intérpretes calificados e información por escrito en otros idiomas.

Llámenos al 1-800-424-3515 (TTY: 1-877-769-9785) si necesita alguno de estos servicios.

Si considera que no le hemos brindado estos servicios o que lo hemos discriminado de alguna otra forma, puede presentar una queja ante:

**Civil Rights Coordinator,
Corporate Compliance Department**
6950 Columbia Gateway Drive
Columbia MD 21046
1-800-424-7721
Fax: 1-410-953- 5207
compliance@magellanhealth.com

Tiene cuatro formas de presentar una queja: En persona, por correo postal, por fax y por correo electrónico.

El coordinador de derechos civiles está disponible si necesita ayuda con esto.

Asimismo, puede presentar una queja ante la Oficina de Derechos Civiles, Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. Puede hacerlo en línea en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>. O bien, puede hacerlo por correo postal o teléfono.

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019
TDD: 1-800-537-7697

Los formularios de queja se encuentran disponibles en línea. Puede encontrarlos en <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Servicios de acceso a idiomas

English

ATTENTION: If you speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-800-424-3515 (TTY: 1-877-769-9785).

Spanish

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-424-3515 (TTY: 1-877-769-9785).

Chinese

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-800-424-3515 (TTY: 1-877-769-9785)。

Vietnamese

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-800-424-3515 (TTY: 1-877-769-9785).

Russian

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-800-424-3515 (TTY: 1-877-769-9785).

Pennsylvania German/Dutch

Wann du [Deutsch (Pennsylvania German / Dutch)] schwetzsch, kantscht du mitaus Koschte ebber gricke, ass dihr helft mit die englisch Schprooch. Ruf selli Nummer uff: Call 1-800-424-3515 (TTY: 1-877-769-9785).

Korean

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-800-424-3515 (TTY: 1-877-769-9785)번으로 전화해 주십시오.

Italian

ATTENZIONE: In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1-800-424-3515 (TTY: 1-877-769-9785).

Arabic

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 1-800-424-3515 (رقم هاتف الصم والبكم: 1-877-769-9785).

French

ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-800-424-3515 (TTY: 1-877-769-9785).

German

ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-800-424-3515 (TTY: 1-877-769-9785).

Gujarati

સુચના: જો તમે ગુજરાતી બોલતા હો, તો નિઃશુલ્ક ભાષા સહાય સેવાઓ તમારા માટે ઉપલબ્ધ છે. ફોન કરો 1-800-424-3515 (TTY: 1-877-769-9785).

Polish

UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-800-424-3515 (TTY: 1-877-769-9785).

French Creole

ATANSYON: Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele 1-800-424-3515 (TTY: 1-877-769-9785).

Cambodian

ប្រយ័ត្ន: បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយវប្បធម៌ភាសា ដោយមិនគិតល្អល គឺអាចមានសំរាប់អ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ 1-800-424-3515 (TTY: 1-877-769-9785)។

Portuguese

ATENÇÃO: Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-800-424-3515 (TTY: 1-877-769-9785).

** Magellan hace referencia a todas las subsidiarias y filiales vigentes de Magellan Health, Inc. incluyendo, pero no limitado a Magellan Healthcare, Inc., National Imaging Associates, Inc., Magellan Rx Management, LLC y Magellan Complete Care.*

